



# OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

# OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

6d

Friday, 2nd January, 1931.

WINDHOEK

Vrydag, 2 Januarie 1931.

No. 396

## CONTENTS.

	Page
<b>Proclamation —</b>	
No. 1. Otjiwarongo declared to be a cattle improvement area . . . . .	7040
<b>Government Notices —</b>	
No. 2204/30 (Union). Extradition Treaty with the Republic of Colombia: Extension of provisions of, to the Mandated Territory of South West Africa . . . . .	7040
No. 1. Keetmanshoop Municipality: Street and Traffic Regulations, Amendment of . . . . .	7040
No. 2. Acting Surveyor-General: Appointment of . . . . .	7041
<b>General Notice —</b>	
No. 1. Banks' Statement 30.11.30 . . . . .	7041
<b>Tenders —</b>	
No. 1. Requirements for Financial Year 1931—1932 . . . . .	7042
No. 2. Tenders for Firewood . . . . .	7042
<b>Advertisements —</b>	
Estate Notices, etc., etc. . . . .	7042

## INHOUD.

	Bladsy
<b>Proklamasie —</b>	
No. 1. Verklaring dat Otjiwarongo 'n veeverbeteringsgebied is . . . . .	7040
<b>Goewermentskennisgewings —</b>	
No. 2204/30 (Unie). Uitleweringstraktaat met die Republiek Colombia: Uitbreiding van bepalinge daarvan op die Mandaatgebied Suidwes-Afrika . . . . .	7040
No. 1. Keetmanshoopse Munisipaliteit: Straat- en Verkeersregulasies, Wysiging van . . . . .	7040
No. 2. Waarnemende Landmeter-Generaal: Benoeming tot . . . . .	7041
<b>Algemene Kennisgewing —</b>	
No. 1. Bankestaat 30.11.30 . . . . .	7041
<b>Tenders —</b>	
No. 1. Benodighede vir Finansiële Jaar 1931—1932 . . . . .	7042
No. 2. Tenders vir Brandhout . . . . .	7042
<b>Advertensies —</b>	
Boedelkennisgewings, ens., ens. . . . .	7042

**PROCLAMATION**

BY HIS HONOUR ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 1 of 1931.]

UNDER and by virtue of the powers vested in me by sections *one* and *three* of the Cattle Improvement Ordinance, 1931 (Ordinance No. 10 of 1930), I do hereby declare the magisterial district of Otjiwarongo to be a cattle improvement area within the meaning and for the purposes of that Ordinance, and do fix the first day of March, 1932, as the date from and after which, in terms of section *three* aforesaid, and subject to the provisions of that Ordinance, it shall not be lawful to keep in or introduce into that district any bull over twelve months of age unless such bull has been previously inspected and approved for purposes of the breeding of cattle by a board constituted as provided by section *three* aforesaid.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Swakopmund this twentieth day of December, 1930.

A. J. WERTH,  
Administrator.

**PROKLAMASIE**

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 1 van 1931.]

Op grond van en kragtens die bevoegdhede my verleen by artikels *een* en *drie* van die Beestverbeterings-Ordonnansie 1930 (Ordonnansie No. 10 van 1930) verklaar ek hierby dat die magistraatsdistrik Otjiwarongo 'n beestverbeteringsgebied is binne die betekenis en in die doeleindes van daardie Ordonnansie, en bepaal ek die eerste dag van Maart 1932 as die datum vanaf en na welke coreenkomsig artikel *drie* voormeld en onderhewig aan die bepalings van daardie Ordonnansie, dit nie wettig sal wees om enige bul van 'n ouderdom van meer as twaalf maande in daardie distrik aan te hou of hom daarin te bring nie, tensy sodanige bul vooraf vir die doeleindes van teeteelt besigtig en goedgekeur is deur 'n raad ingestel, soos voorsien deur artikel *drie* voormeld.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my handtekening en seël te Swakopmund op hierdie twintigste dag van Desember 1930.

A. J. WERTH,  
Administrateur.

**Government Notices.**

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,  
Secretary for South West Africa.  
Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 2204 (Union).] [5th December, 1930.

**EXTRADITION TREATY WITH THE REPUBLIC OF COLOMBIA—EXTENSION OF PROVISIONS OF, TO MANDATED TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.**

It is hereby notified for general information that the provisions of the Extradition Treaty concluded between the Government of Great Britain and the Republic of Colombia on the 27th October, 1888, have been extended to the Mandated Territory of South West Africa, as from the 5th December, 1930.

No. 1.] [17th December, 1930.

It is hereby notified that the Administrator has been pleased, under section *twenty* of the Municipal Proclamation, 1920 (Proclamation No. 22 of 1920), as amended by section *eighty-two* of the Municipal Amendment Proclamation, 1922 (Proclamation No. 1 of 1922), to approve of the subjoined regulations made by the Keetmanshoop Municipal Council under section *eighteen* of the Municipal Proclamation, 1920.

**KEETMANSHOOP MUNICIPALITY: AMENDMENT OF STREET AND TRAFFIC REGULATIONS.**

48. Regulation 29 of the regulations published under Government Notice No. 121 of the 8th day of November, 1923, is amended by the addition thereto of the following sub-regulation (2), the existing regulation 29 to be numbered sub-regulation (1):—

“(2) No person shall stand any vehicle or motor at the corner of any street: provided, however, that the driver of any motor shall be allowed to stand such motor at the corner of any street for the purpose of taking in petrol from any petrol pump erected at such corner and for as long as may be necessary for such purpose.”

**Goewermentskennisgewings.**

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,  
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.  
Administrateurskantoor,  
Windhoek.

No. 2204 (Unie).] [5 Desember 1930.

**UITLEWERINGSVERDRAG MET DIE REPUBLIEK COLOMBIA—TOEPASSING VAN BEPALINGS VAN, OP MANDAATGEBIED SUIDWES-AFRIKA.**

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat die bepalings van die Uitleweringsverdrag op 27 Oktober 1888 aangegaan tussen die Regering van Groot-Brittanje en die Republiek Colombia vanaf 5 Desember 1930 toegepas is op die Mandaatgebied Suidwes-Afrika.

No. 1.] [17 Desember 1930.

Hierby word bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het, om die onderstaande regulasies, deur die Keetmanshoopse stadsraad kragtens artikel *agtien* van “De Municipale Proklamasie 1920” gemaak, op grond van artikel *twintig* van “De Municipale Proklamasie 1920” (Proklamasie No. 22 van 1920), soos gewysig deur artikel *twee-en-taggenig* van “De Municipale Wijzigings Proklamasie 1922” (Proklamasie No. 1 van 1922) goed te keur.

**KEETMANSHOOPSE MUNISIPALITEIT: WYSIGING VAN STRAAT- EN VERKEERREGULASIES.**

48. Regulasie 29 van die regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 121 van die 8ste dag van November 1923, word gewysig deur die toevoeging van die volgende onderregulasie (2) daartoe, die bestaande regulasie 29 te word gehoumer onderregulasie (1):—

“(2) Niemand mag enig voertuig of motor aan de hoek van enige straat laten staan; met dien verstande echter dat de drijver van enige motor geoorloofd zal zijn om zodanige motor aan de hoek van enige straat te laten staan voor het doel om petrol van enige petrol-pomp aan zodanige hoek opgericht in te nemen en zo lang als voor zodanig doel nodig mag wezen.”

49. Regulation 31 of the aforementioned regulations is amended by the deletion of sub-regulation (2) thereof and the substitution therefor of the following new sub-regulation (2):—

“(2) Any person turning to the right into any street crossing the one in which he is travelling with any vehicle or motor or when riding any animal shall do so from that side of the street in which he is travelling which is the further from the corner to be turned, and any person so turning with any vehicle other than a vehicle drawn by more than two animals or with any motor shall pass round the traffic-control signs wherever such signs have been placed at the intersections of streets.”

50. Regulation 35 of the aforementioned regulations is amended—

(a) by the deletion from the Dutch text thereof of the words “laten drijven” and the substitution therefor of the word “hebben”;

(b) by the deletion from paragraph (c) thereof of all words after the word “dimmer” occurring therein and the substitution therefor of the words:—

“Any person driving a motor at night-time shall be allowed to leave the same without any lamp thereon being alight if it be left within twenty feet of a lighted street lamp or in front of a public building having such lights outside as to throw a bright white light on to the street and as to indicate clearly the presence of such car.

For the purposes of this regulation the expression “public building” shall mean any building used, or constructed or adapted to be used, whether ordinarily or occasionally and whether wholly or in part, as a church, chapel or other place of public worship, as a hospital, college, school, library, hotel, bar, institute or reading room, as a theatre, music hall, concert room or other place of assembly whether admission thereto be by ticket or otherwise, or for any other public purpose, and shall include any tent, shooting gallery, circus and stand or enclosure intended for public assemblage.”

51. Regulation 41 of the aforementioned regulations, as amended by the regulation published under Government Notice No. 27 of the 21st day of March, 1927, is repealed and the following new regulation 41 is substituted therefor:—

“41. Every person driving a motor or riding a cycle shall have affixed to such motor or cycle a bell, horn or other apparatus capable of giving sufficient warning of the approach or position of such motor or cycle, and every person driving a motor or riding a cycle shall sound such bell, horn or other apparatus when overtaking any motor, vehicle, horse or other animal, or pedestrian, and when turning.”

No. 2.] [22nd December, 1930.  
ACTING SURVEYOR-GENERAL—APPOINTMENT OF.

The Administrator has been pleased under the provisions of section three of the “Land Survey Proclamation, 1920”, to appoint ARTHUR CECIL PARRY, Esq., to act as Surveyor-General for South West Africa, during the absence on leave of A. G. Landsberg, Esq., with effect from the 13th December, 1930.

49. Regulasie 31 van die voormelde regulasies word gewysig deur die skraping van onderregulasie (2) daarvan en die substituering daarvoor van die volgende nuwe onderregulasie (2):—

“(2) Enige persoon die na de rechte zijde in enige straat draait, die de straat kruist, waarin hij met enige voertuig of motor rijdt, of terwijl hij op enig dier rijdt, moet dit van die kant van de straat doen, waarin hij rijdt, die het verst van die hoek waarom gedraaid moet worden verwijderd is, en enige persoon die aldus met enig voertuig ander dan een voertuig door meer dan twee dieren getrokken of met enige motor draait, moet rondom de verkeerskontrole-tekens, waar zodanige tekens bij de kruisingen van straten geplaatst zijn, gaan.”

50. Regulasie 35 van die voormelde regulasies word gewysig—

(a) deur die skraping van die woorde “laten drijven” van die Hollandse teks daarvan en die substituering daarvoor van die woord “hebben”.

(b) Deur die skraping uit paragraaf (c) daarvan van al die woorde na die word “doffer”, wat daarin voorkom, en die substituering daarvoor van die woorde:—

“Enige persoon, die ’n motor ’s nachts drijft is geoorloofd om dezelve zonder enige brandende lamp daarop te laten, als hij binnen twintig voet van een aangestoken straatlamp of voor ’n publiek gebouw, dat zodanige lichten aan de buitenkant heeft, die een helder wit licht op de straat werpen en duidelijk de tegenwoordigheid van zodanige kar aanduiden, gelaten wordt.

Voor de doeleinden van deze regulatie betekent de uitdrukking “publiek gebouw” enig gebouw gebouwd of gekonstrueerd of geskikt om gebruikt te worden, hetzij gewoonlik of af-en-toe en hetzij geheel of gedeeltelik als een kerk, kapel of ander plek van openbare godsdienst, als een hospitaal, kollegē, skool, biblioteek, hotel, bar, instituut of leeskamer, als een theater, muziekzaal, konsertkamer of andere vergaderingsplek, hetzij dat de toegang daartoe door kaartje of anderszins zij, of voor enig ander publiek doel, en sluit in enige tent, skietgalerij, sirkus en standplaats of omheining voor publieke bijeenkomste bedoeld.”

51. Regulasie 41 van die voormelde regulasies, soos gewysig deur die regulasie gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 27 van die 21ste dag van Maart 1927, word herroep en die volgende nuwe regulasie 41 daarvoor gesubstitueer:—

“41. Elke persoon, die op een motor of rijwiel rijdt, moet aan zodanige motor of rijwiel ’n skel, hoorn of ander toestel bevestigd hebben, dat in staat is om voldoende waarskuwing omtrent het naderen of de positie van zodanige motor of rijwiel te geven, en elke persoon, die op een motor of op een rijwiel rijdt moet zodanige skel, hoorn of ander toestel doen klinken, wanneer hij enige motor, voertuig, paard of ander dier of voetganger inhaalt en wanneer hij draait”.

No. 2.] [22 Desember 1930.  
WAARNEMENDE LANDMETER-GENERAAL—  
BENOEMING VAN.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die bepalinge van artikel drie van die “Landmeting Proklamatie 1920”, vir Mnr. ARTHUR CECIL PARRY, te benoem tot waarnemende Landmeter-Generaal vir Suidwes-Afrika gedurende die afwesigheid op verlof van Mnr. A. G. Landsberg, ingaande vanaf 13 Desember 1930.

General Notices.

Algemene Kennisgewings.

(No. 1 of 1931.)

BANKS' STATEMENT, 30th NOVEMBER, 1930, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANKESTAAT, 30 NOVEMBER 1930, INGEVOLGE ARTIEKEL 7 VAN PROKLAMASIE 29 VAN 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANK.	Liabilities to the Public in South West Africa. Verpligtings teenoor die Publik in Suidwes-Afrika			Cash Reserves in South West Africa. Kontant Geldreserwes in Suidwes-Afrika.			ADVANCES AND DISCOUNTS IN SOUTH WEST AFRICA. VOORSKOTTE EN DISKONTO'S IN SUIDWES-AFRIKA.	
	Deposits etc. Demand Opvorderbare.	Time. Tyd.	Total. Totaal.	Gold Coin Gemunte-goud.	Subsidiary Coin. Pasmunt.	S.A. Reserve Bank Notes S.A. Reserwebank Note.	Advances Voorskotte	Discounts Diskontos
	£	£	£	£	£	£	£	£
Standard Bank of South Africa, Limited . . . . .	296,311	102,288	398,599	8,057	17,838	1,925	409,032	157,431
Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) . . . . .	185,146	69,397	254,543	7,971	7,122	776	333,483	
Swakopmunder Bankverein . . . . .	16,962	30,216	47,178	235	397	4,912	52,102	
Genossenschaftsbank, Grootfontein . . . . .	2,859	2,861	5,720	—	106	400	10,089	
						Standard & Barclays Bank Notes / Banknote		

# TENDERS.

(No. 1 of 1931.)

## ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

## REQUIREMENTS FOR FINANCIAL YEAR 1931—1932.

Tenders are invited for the supply of various materials, produce, tools, etc., as indicated above.

A schedule of requirements, together with conditions governing the tendering and supply can be obtained on written application to the Storekeeper, Department of Works, P.O. Box 207, Windhoek, or on application in person at the office of the Director of Works, Windhoek.

W. O. H. MENGE,  
Secretary: S.W.A. Tender Board.  
Windhoek,  
15th December, 1930.

(No. 2 of 1931.)

## TENDERS FOR FIREWOOD.

Offers are invited for the purchase of a quantity of native timber consisting principally of Kameeldoorn and mimosa. This timber is all collected in a pile near the office of the Resident Engineer, Windhoek Dam, and will be shown to prospective tenderers during working hours on application at the office.

Tenders in sealed envelopes marked "Tender for Timber" will be received by the undersigned up to 12 noon, 8th January, 1931.

W. O. H. MENGE,  
Secretary: South West Africa Tender Board.  
Windhoek,  
18th December, 1930.

(No. 1 van 1931.)

## ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

## BENODIGHEDE VIR FINANSIELE JAAR 1931—1932.

Tenders word gevra vir die verskaffing van verskeie materiale, produkte, gereedskappe, ens., soos hierbo aangedui.

'n Lys van benodigde tesaam met voorwaardes, wat die tender en lewering beheers, kan op skriftelike aansoek verkry word van die Stoomman, Departement van Werke, Posbus 207, Windhoek, of na persoonlike aansoek in die kantoor van die Direkteur van Werke, Windhoek.

W. O. H. MENGE,  
Sekretaris: Suidwes-Afrikaanse Tenderkommissie.  
Windhoek,  
15 Desember 1930.

(No. 2 van 1931.)

## TENDERS VIR BRANDHOUT.

Tenders word gevra vir die koop van 'n hoeveelheid inheemse hout bestaande veral uit kameeldoring en mimosa. Al hierdie hout lê in 'n hoop opgestawel naby die kantoor van die Resident Ingenieur, Dam van Windhoek, en sal aan tenderaars op aansoek gedurende werkure getoon word.

Tenders in verseelde omslae gemerk "Tender vir Hout" sal deur die ondergetekende tot 12 uur, 8 Januarie 1931, ontvang word.

W. O. H. MENGE,  
Sekretaris: Suidwes-Afrikaanse Tenderkommissie.  
Windhoek,  
18 Desember 1930.

## Advertisements.

## ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, at not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The subscription for the *Official Gazette* is 12/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa, payable in advance. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained at the price of sixpence per copy.

## Advertensies.

## ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.
2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.
3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.
4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.
5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opname betaal word.
7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 12/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, en is vooruit betaalbaar. Postgeld moet vooruit betaal word deur oorsee se intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar teen die prys van ses pennies per stuk.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price. (*Fractions of an inch to be reckoned an inch.*)

9. Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe van die kennisgewinge wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die prys van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom; herhalinge teen halwe prys. (*Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.*)

9. Kennisgewinge aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewinge van eksekuteurs betreffende likwidasierekeninge vir inspeksie, word in skedule vorm gepubliseer teen 9/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
1141	Wilfred Morris	30 days	C. M. Trail, c/o. Lorentz & Bone, P. O. Box 85, Windhoek.
1143	Bernard Horace Whillier	30 days	Sophie Whillier, c/o. Dr. Gumprecht & Riesle, P.O. Box 25, Swakopmund.
1147	Willy Julius Ernst Sander	14 days	Elsa Carla Sander
1150	James Benjamin Bassingthwaighte	Thirty (30) days	W. F. Bassingthwaighte, c/o. Messrs. Lorentz & Bone, P. O. Box 85, Windhoek.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68 Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van alle persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van eksekuteur of gemagtigde agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
1114	Christina Johanna Meyer	Liquid. & Distrib.	15/12/30	Windhoek	Okahandja	C. F. J. Meyer, c/o. L. J. Haasbroek, Okahandja.
1103	Sarah Bloch, born Epstein	First & Final Ligu. & Distr. Account	1/1/31.	Windhoek	Swakop- mund	N. Bloch, P. O. Box 37, Kaiser Street, Windhoek.
1053	Adolf Matheis	First & Final Li- quid. & Distrib.	21 days	Windhoek	Rehoboth	Magda Matheis, Executrix Testamentary, c/o. Dr. Stark P. O. Box 37, Kaiser Street, Windhoek.
Vol. 3 Fol. 85 and 840	Paul Muller and Anna Margaretha Muller (born Warneke) widow	First and Final	2/1/31. Windhoek	Windhoek	Gobabis	Dr. Stark, P. O. Box 37, Windhoek.
1099	Maria Elisabeth Louw, ge- bore van der Merwe en nagelatene eggenoot Jaco- bus Wynand Louw	Eerste en Finale Likwidatie en Distributie Re- kening	1/1/31	Windhoek	Gobabis	J. W. Louw, Gobabis.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section 16, Sub-section (3), of the Insolvency Ordinance, 1928, and/or Section 119, Sub-section (3), of the Companies' Ordinance, 1928.

NOTICE is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration or liquidation provisionally by Order of High Court as therein set forth.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN, Master of the High Court of S.W. Africa.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER. Ingevolge artikel *sestien*, onderartikel (3), van die Insolvensie Ordonnansie 1928.

Hiermee word kennis gegee dat die Boedels in die aangehegte Bylae vermeld, voorlopig ingevolge Bevel van die Hooggereghof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN, Meester van die Hooggereghof van Suidwes-Afrika.

Form No. 1.—Formulier No. 1.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date of Order upon which and Division of Court by which Order made.		Upon the Application of Op die Applikasie van
		Datum van Bevel Date of Order	Division of Court.	
298	Josephine Kirsch, born Levenson, trading as the General Bazaar, Windhoek	12/12/1930	High Court of S. W. Africa	Johann Stralka.

NOTICE.

Notice is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made to the Magistrate of Windhoek for the transfer of the General Dealer's Licence of Johannes Surén on Erf No. 463 at Windhoek to WALTER SCHALLER and HERBERT WLOTZKA.

Dr. ALBERT STARK,  
Attorney for the Parties,  
Windhoek,  
this 12th December, 1930.

NOTICE.

14 days after publication, application will be made to the Magistrate at Warmbad for transfer of the General Dealer's Licence and Butcher Licence of Richard Weps at Erf No. 58, Warmbad, to F. C. VAN BREDA.

Warmbad,  
the 15th December, 1930.

F. C. VAN BREDA,  
Applicant.

NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication of this application will be made for the transfer of the Baker's Licence held by Moritz Barlag on Erf No. 23, Okahandja, District Okahandja, to HERMANN LIEBAU of Okahandja.

Es wird hierdurch bekanntgemacht, daß 14 Tage nach Erscheinen dieser Anzeige beim Magistrat von Windhoek der Antrag gestellt werden wird, die General-Dealer-Lizenz von Arthur Ruck, Windhoek, auf Frau ELSA BOYSEN, Windhoek, zu übertragen.

ELSA BOYSEN.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *sixty-four*, Sub-section (3), Section *seventy* and Section *thirty-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *vier-en-sestig*, onderartikel (3), artikel *sewentig* en artikel *neën-en-dertig*, onderartikel (2) van die Insolvensie-Ordonnansie 1929, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangewese adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms in diegene van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datums, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvoering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

Form. No. 3. — Formulier No. 3.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaar	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum- en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Time within which debts payable Tyd binne welke skuld betaal moet word
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
277	Insolvent Estate Daniel Erasmus Snyman	Sequestrated	D. J. Botes	Gueldenboden Post Office Okahandja	Friday	2/1/31	10 a.m.	Okahandja	30 days
286	Nicolaas Van der Walt	Sequestrated	Eric R. Ritch	11, Bahnhofstr. P.O. Box 16, Luderitz	Monday	12/1/31	do.	Maltahohe	21 days
294	Getrud Simon, born Winkler, General Dealer of Windhoek	Sequestrated	A. Neuhaus	Windhoek, P.O. Box 156	Saturday	17/1/31	do.	Windhoek	21 days

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section *ninety-four* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestered or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

**KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge Artikel *vier-en-neëntig* van die Insolvensie-Wet, 1916, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennis word hiermee gegee, dat die Kurators of Boedelberedderaars van die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die hieronder volgende Bylae, voornemens is, om veertien dae na datum hiervan die Meester van die Hooggeregshof te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Bylae vir die indiening van 'n likwidasierekening en plan van distribusie of/en kontribusie.

Form. No. 5.—Formulier No. 5.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name & Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Date of Trustee or Assignee's Appointment. Datum van Aanstelling van Kurators of Boedelberedderaars.	Date when Account Due Datum waarop Rekening ingedien moet word	Period of Extension required. Tydperk van Verlenging benodig.	To whom Application will be made.
262	Walter Kempel, Agent	A. Neuhaus	14/4/30	14/1/31	3 months	Master, Windhoek.

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that HARRY SCHEINFELD, a General Dealer of Sees, District Windhoek, has made an Assignment of his property in favour of RALPH GOLDMAN of Windhoek in trust of the Creditors of the said HARRY SCHEINFELD if they accept the same and that the Schedules of the said HARRY SCHEINFELD will lie for inspection and signature of all creditors entitled to sign at the office of the Master of the High Court of South West Africa at Windhoek for a period of fourteen days from the 18th of January, 1931, to the 31st of January, 1931, inclusive.

And it is further notified that if the said assignment shall be declined application will be made to the High Court of South West Africa at Windhoek on the 1st March, 1931, at nine o'clock in the forenoon or as soon thereafter as Counsel can be heard for the Surrender of the Estate of HARRY SCHEINFELD as insolvent.

HARRY SCHEINFELD.

Dated at Windhoek,  
this 18th day of December, 1930.

NOTICE TO CREDITORS.

Creditors in the Estate of the late FRIEDRICH FRITZ GERULL, Farmer at Geidaus, district Grootfontein, are hereby called upon to lodge their claims with the undersigned within 30 days from date of publication hereof.

F. SCHLIEMANN,  
Executor Testamentary,  
Swakopmund.

IN THE HIGH COURT  
OF SOUTH WEST AFRICA.

Before His Honour Mr. Justice Bok,  
Windhoek, this 1st day of December, 1930.

In the matter of the

Ex Parte Application of EMMY THECLA LANGAKE VOSS, born RICHTER.

Upon hearing Mr. Goldblatt of Counsel for the Applicant and having read the petition with its verifying affidavit and annexures,

IT IS ORDERED,

That a Rule Nisi be, and it is hereby, issued calling upon PAUL WALTER WILLY VOSS to show cause, if any, in this Court on the 16th day of February, 1931, why the Applicant shall not be authorized to sue him in forma pauperis in an action to be instituted by her against him for restitution to conjugal rights, failing which divorce.

That this Rule be published once in the *Official Gazette* of South West Africa and once in the *Allgemeine Zeitung*.

Dr. Stark appointed Attorney for the Applicant.

Mr. Goldblatt appointed Counsel for the Applicant.

By Order of the Court.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,  
Registrar of the High Court.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestered Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

**KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n diwident uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

Form. No. 7.—Formulier No. 7.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date when Account Confirmed Datum waarop Rekening bekragtig is	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both Of 'n diwident uitgekeer word of 'n kontribusie ingevorder word of beide	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar
226	Sam James Reichman and Morris Kaplan trading as J. Reichman & Co.	16/10/30	Dividend is being paid	Erich Worms	P. O. Box 18, Windhoek.

IN THE HIGH COURT  
OF SOUTH WEST AFRICA.

Before His Honour Mr. Justice Bok,  
Windhoek, this 1st day of December, 1930.

In the matter between:—

ALFRED STECKEL and WILHELM NUESSEL in  
their capacities as Joint Trustees in the Insolvent  
Estate of LUDOLPH OSKAR HARMS, Applicants,

versus

EMIL PHILLIP, Respondent.

Upon hearing Mr. Bond of Counsel for the Applicants,  
there being no appearance for the Respondent, and having  
read the petition with its verifying affidavit and annexures,

IT IS ORDERED,

- (1) That a Rule Nisi be, and it is hereby, issued calling upon Marie Thielcke, born Proofe, Anna Maria Thielcke, August Schultze, and Alfred Otto Eduard Steckel and Franz Arthur Kratzenstein in their capacities as joint trustees of the insolvent estate of Fritz Gustav Buetow and all persons interested to show cause, if any, in this Court on the 16th March, 1931, why the Registrar of Deeds shall not be authorized and directed to issue to the Applicants in their aforesaid capacities a certified copy of the Hypothekenbrief for the sum of 17,000 marks which was passed by the Offene Handelsgesellschaft L. Rascher & Co. in Hamburg in favour of the said Marie Thielcke, born Proofe and the said Anna Marie Thielcke and registered in the Grundbuch of Swakopmund Stadt, Volume I, Folio 22, on the 8th May, 1907, hypothecating Parzelle 78/6, sheet 2 (now erf No. 212), of the general plan of Swakopmund, measuring 112 ares and 8 square metres, which said Hypothekenbrief was ceded on the 28th August, 1922, to August Schultze and was ceded by the said Schultze to Ludolph Oscar Harms on the 26th March, 1923, and which said Hypothekenbrief has been lost.
- (2) That this Rule, together with a copy of the petition and annexures, be served on the said Marie Thielcke, born Proofe, the said Anna Marie Thielcke, the said L. Rascher & Co., the said August Schultze, the said Alfred Otto Eduard Steckel and Franz Arthur Kratzenstein in their aforesaid capacities, and Emil Phillip;
- (3) That service on persons resident in Germany be effected so as to give them six weeks' time from the date of such service to show cause if they so desire, and
- (4) That this Rule be published once in the *Official Gazette* of South West Africa and once a week for two successive weeks in the *Allgemeine Zeitung*.

By Order of the Court.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,  
Registrar of the High Court.

NOTICE.

Notice is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made to the Magistrate of Omaruru for the transfer of the General Dealer's Licence of Hans Kaiser at Omatjette and Ondundu Otjiwapa in the Otjohorong Native Reserve to HANS KAISER and WILHELM WEBER.

HANS KAISER,  
Omatjette.

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that Mrs. ETTIE REICHMAN, a General Dealer of Steinhausen, District Gobabis, has made an Assignment of her property in favour of BENJAMIN ZWARENSTEIN of Windhoek in trust of the Creditors of the said Mrs. ETTIE REICHMAN if they accept the same and that the schedules of the said Mrs. ETTIE REICHMAN will lie for inspection and signature of all creditors entitled to sign at the Office of the Master of the High Court of South West Africa at Windhoek and at the office of the Magistrate of Gobabis for a period of fourteen days from the 2nd day of January, 1931, to the 16th day of January, 1931, inclusive.

And it is further notified that if the said assignment shall be declined application will be made to the High Court of South West Africa at Windhoek on Monday, the 16th of February, 1931, at nine o'clock in the forenoon or so soon thereafter as Counsel can be heard for the Surrender of the Estate of Mrs. ETTIE REICHMAN as insolvent.

Mrs. ETTIE REICHMAN.

Dated at Windhoek,  
this 17th day of December, 1930.

NOTICE.

Application has been made by FRIDA STIGLITZ (born Gehring) married without community of property according to German Law to Anton Stiglitz for the registration and issue of a Certificate of registered Title in respect of certain farm KAMANJAB NORTH No. 212, situate in the district of Outjo, measuring 9997 Hectares, 87 Ares, 37 Square Metres, originally acquired by one C. W. Rall from the Kaoko-Land- und Minen-Gesellschaft by virtue of a Deed of Sale dated 1st and 15th July, 1917, and subsequently sold by the said C. W. Rall to the said Frida Stiglitz by Deed of Sale dated 22nd June, 1922.

All persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the persons objecting in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa, within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

R. M. UECKERMANN,  
Registrar of Deeds.

Windhoek,  
2nd December, 1930.

NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication of this application will be made for the transfer of the General Dealer's Licence held by Fr. E. Vahle to Mrs. E. HOLDT, Otjiwarongo.

E. VAHLE.

Otjiwarongo, 8th December, 1930.

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa at Windhoek on Wednesday, the 16th day of February, 1931, at 9.30 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the estate of WALTER LUDEWIG BEER, a Dentist of Luderitz, as insolvent, and that his Schedules will lie for the inspection of creditors at the Office of the Master of the High Court at Windhoek, and a copy thereof at the office of the Magistrate at Luderitz for a period of fourteen days from the 8th to the 22nd day of January, 1931.

E. R. RITCH,  
Luderitz,  
18th December, 1930.  
Applicant's Attorney.

NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication of this application will be made for the transfer of the General Dealer's Licence held by the undersigned on Railway Reserves Walvis Bay to SWAKOPMUNDER BUCHHANDLUNG FERDINAND STICH of Swakopmund.

CARL SCHULTE.  
Swakopmund, December 23rd, 1930.

SALE BY PUBLIC AUCTION.

ESTATE LATE ALBERT HAUTH No. 1108.

Notice is hereby given that the following properties belonging to the above Estate will be sold by public auction at the office of Drs. Hirsekorn & Jorissen, Luderitz, 15, Bismarck Street, at 10 a.m. on the 24th of January, 1931:—

1. Certain Farms Koimasis-Namtib No. 5, situate in the District of Luderitz, in extent 28 022 hectares.
2. Certain Farms Garub-Urus No. 6, situate in the District of Luderitz, in extent 28 116 hectares.
3. Certain vacant Erf No. 256, situate in the Township of Luderitz, opposite the Offices of the Consolidated Diamond Mines of S.W.A. Ltd., in extent 739 square metres.

CONDITIONS OF SALE.

The purchase price is to be paid in cash or security to be given therefor to the satisfaction of the Executor. The purchaser is to pay all costs of transfer, transfer dues, all arrear taxes, in so far as payable or to produce security for the payment thereof.

Dr. H. B. K. HIRSEKORN,  
Luderitz,  
2nd January, 1931.  
Executor Dative.